

## Лингвистика

**Задача 1.** Маша зашифровала четыре слова: ЛИСА, МУХА, ЗАЯЦ, СЛОН. Вот эти зашифрованные слова (в каком-то другом порядке):

1.1. Ж→6 Ф←11 Ы←16 Ю→2

1.2. Е→3 Д←14 В←13 У→3

1.3. У←12 Е→7 Р←12 Р←13

1.4. О←13 Р←18 О→3 Е←15

а) Определите, какое слово под каким номером зашифровано.

б) Расшифруйте слово: И→4 Р←12 Д→8 М→2 Я→5 Ж←12 Р→6.

**Задача 2.** Даны две фразы в символической записи и их переводы на русский язык:

“А 1 В” – “А съело В”

“С : (А 1 В)” – “С (специально) сделало так, чтобы А съело В”.

Пусть теперь 2 означает «увидеть», а 3 – «иметь». Запишите этими символами следующие фразы (кое-где, возможно, упрощая смысл):

1. Был у Вороны сыр.

2. Заметила сыр Лиса.

3. Лиса постаралась попасться на глаза Вороне.

4. Ворона показала сыр Лисе.

5. Лиса отобрала сыр

**Задача 3.** Ниже даны грузинские слова (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык в перепутанном порядке: — tvali, caltvala, calpeha, sartuli, ertsartuliani, ertadgiliani, mgravalsartuliani; — одноместный, одноэтажный, глаз, одноглазый, этаж, одноногий, многоэтажный.

а) Какое из грузинских слов переводится как «этаж»? «глаз»?

б) Определите перевод каждого грузинского слова.

**Задача 4.** Даны словосочетания на древнекитайском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

gau bok gu — враг старого раба;

gau gu bok — раб старого врага;

gu gau bok — старый раб врага.

Известно, что слова в словосочетании древнекитайского языка располагаются в определённом порядке по всегда обязательным правилам. Переведите на древнекитайский язык словосочетания:

а) старый враг;

б) старый раб;

в) раб врага.



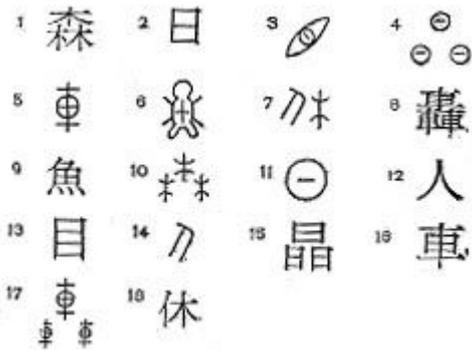
**Задача 5.** Найдите ключ к "тарабарской грамоте" — тайнописи, применявшейся ранее в России для дипломатической переписки:

"Пайцике тсюг т " камашамлтой чмароке" — кайпонили, нмирепяшвейля мапее ш Моллии цся цинсоракигелтой неменилти".

### Дополнительные задачи

**Задача 6.** Даны китайские иероглифы, причем каждый приведен в двух вариантах: древнем и современном (варианты одного иероглифа могут стоять не подряд).

Значения иероглифов (в другом порядке): глаз, грохот, рыба, солнце, роща, отдыхать, колесница, человек, светлый.



- Определите, какие иероглифы представляют собой варианты одного иероглифа.
- Определите, какие иероглифы имеют современный, а какие - древний вид.
- Определите, каково значение каждого из иероглифов.

**Задача 7.** Между животными на одной исландской ферме очень плохие отношения: все они боятся друг друга. Предложение «Они боятся друг друга» на исландский переводится по-разному в зависимости от того, о каких животных идёт речь:

о быке и трёх петухах	Þeir óttast hver annan
о двух козах и овце	Þær óttast hver aðra
о козе и петухе	Þau óttast hvort annað
о двух курицах и четырёх ослицах	Þær óttast hver aðra
об осле и овце	Þau óttast hvort annað
о петухе и баране	Þeir óttast hvor annan

- Заполните пропуск в утверждении «Если речь идёт о петухе и ..., то надо сказать “Þau óttast hvert annað”» так, чтобы это утверждение было верным.
- Как перевести предложение «Они боятся друг друга» на исландский язык, если речь идёт о корове и ослице? о двух козлах и трёх быках?

**Задача 8.** Даны пословицы на курдском языке и их переводы на русский язык:

Дэрд дэрд дьэзэ	Нужда рождает нужду
К'эсиб дэрде к'эсиб дьхунэ	Бедняк понимает нужду бедняка
Гае қэлп баре гьран нагьртэ	Ленивый бык не берет тяжелую ношу
Шер гоште шер нахвэ, шер гоште га дьхвэ	Лев не ест мясо льва, лев ест мясо быка
Ч'э'ве к'ор саг' дьбэ, дьле қэлп саг' набэ	Слепой глаз становится здоровым, ленивое сердце не становится здоровым

Переведите на курдский язык:

- а) ленивый лев ест мясо;
- б) здоровый бедняк берет ношу;
- в) бык бедняка не понимает бедняка.

Примечание: г', к', ч', q, w - особые согласные звуки, э', э, ь -- особые гласные звуки курдского языка.